

## Capítulo C 5: MEDIO AMBIENTE

### **INTRODUCCIÓN:**

Este capítulo estudia los principales problemas como resultado de la gestión previa del medio ambiente en las regiones fronterizas y presenta varios tipos de acción para la cooperación de las regiones fronterizas: investigación, planificación, control de la contaminación, limpieza medioambiental, uso racional de la energía, desarrollo de estrategias e instalaciones para el tratamiento de residuos e iniciativas de reciclaje.

### **PUNTOS CLAVE:**

- Los problemas y cuestiones medioambientales son inherentes al carácter transfronterizo (contaminación atmosférica y fluvial) y sólo pueden tratarse en una base transfronteriza;
- Para que el desarrollo sostenible en la región transfronteriza tenga éxito es imprescindible la integración de las cuestiones medioambientales en muchos aspectos de la política de desarrollo transfronterizo (economía, turismo, infraestructura física, etc.);
- Es también de vital importancia crear conciencia del medio ambiente como un recurso común, además de solucionar los conflictos que puedan surgir entre el desarrollo económico y el medioambiental en las regiones fronterizas de los países de Centroeuropa y en las regiones fronterizas consideradas Objetivo 1 en la UE;
- El hecho de tratar los problemas que ocasionan los daños medioambientales, así como el desarrollo de nuevos enfoques transfronterizos (investigación, instalaciones, servicios y estructuras) para prevenir dichos problemas en el futuro, representa un gran reto para algunas regiones fronterizas.

### **EJEMPLOS:**

- Proyecto Transfronterizo entre Zonas Protegidas (ES/PT)
- Parque Internacional Transfronterizo (ES/PT)
- Asegurar el Suministro de Agua (AT/SI)
- Montañas Ore – Reforestación (CZ/DE)
- Proyecto del Lago Peipsi (EE/RU)
- Restauración de Áreas con Bosques dañados (DE/AT)
- Tratamiento Conjunto de Residuos Acuáticos, Renania Palatinado-Sarre-Lorena, (DE/FR/LU)
- Krompach – Suministro de Agua y alcantarillado (CZ/DE)
- Acciones Conjuntas contra los Incendios Forestales (DE/PL)
- Planificación y acuerdos de ecosistemas forestales (ES/PT)
- Reserva Marina Internacional (FR/IT)
- Formación Marina Medioambiental Transfronteriza (FR/UK)
- Bases de Datos para el Establecimiento de un Centro Ecológico en Stanca Costesti (RO/MD)
- Y ejemplos seleccionados de las Hojas Informativa LACE III

## VISIÓN GENERAL

### 1. Contexto

El medio ambiente tiene una relación directa con el desarrollo económico de las regiones, y constituye generalmente un ámbito importante de actividad en las regiones transfronterizas, especialmente en las rurales. La calidad del medio ambiente de una región (aire, agua, características físicas del paisaje, edificios e infraestructura) supone un aspecto clave de la calidad de vida de sus habitantes y ejerce una influencia cada vez mayor en el potencial de desarrollo de nuevas actividades económicas y del empleo. El énfasis en política de promoción de formas sostenibles de desarrollo en actividades turísticas y económicas implica generalmente evitar acciones perjudiciales para el medio ambiente y los recursos naturales. Además, se centra en la promoción de actividades que tengan un impacto medioambiental positivo.

En las regiones fronterizas, la mejora y gestión del medio ambiente necesita llevarse a cabo en el marco de la cooperación transfronteriza para aplicarla de manera efectiva a problemas que afectan a la región en su conjunto, y promover así enfoques productivos basados en el desarrollo sostenible.

A la hora de promover el desarrollo sostenible, existe una comprensión creciente de que los asuntos medioambientales deben integrarse en la planificación y desarrollo regionales. Este hecho tiende a ser un ámbito "natural" para la cooperación transfronteriza puesto que los asuntos medioambientales como la contaminación atmosférica y fluvial y el impacto en proyectos de gran infraestructura en las regiones fronterizas no pueden contenerse dentro de los límites nacionales. La protección y gestión del medio ambiente afecta a

otros aspectos del desarrollo de las regiones fronterizas y por lo tanto debe integrarse en ellos, especialmente en:

- El desarrollo económico: Las políticas y acciones de desarrollo económico deben centrarse en el uso sostenible de los recursos naturales y asegurar que las actividades industriales y de producción no son perjudiciales para el medio ambiente y el equilibrio ecológico de una zona. La calidad medioambiental es un factor importante a la hora de atraer inversores y nuevas empresas basadas en el sector servicios que utilizan "tecnologías limpias", desarrollo de mercado y comercialización de los productos de la región (sobre todo alimentos y artesanía) así como nuevas industrias de servicios en el sector del turismo y el ocio. Una alta calidad medioambiental también es importante a la hora de retener y atraer gente a las regiones fronterizas, para vivir, para trabajar o para visitarla.
- El desarrollo turístico: Una alta calidad medioambiental es siempre un factor importante en el desarrollo y mantenimiento del turismo en las regiones fronterizas.
- El mercado laboral: Conseguir y mantener una alta calidad en el medio ambiente exige habilidades específicas y experiencia en las zonas, tales como gestión medioambiental, reciclaje y gestión de un turismo respetuoso con el entorno.
- El desarrollo de la infraestructura física: Los requerimientos de la UE en cuanto a la valoración del impacto medioambiental como parte de la evaluación de propuestas de desarrollo de la estructura física, demuestran la importancia de asegurar que dicho desarrollo no debe tener un efecto negativo en el entorno natural. Una planificación cuidadosa debe ayudar a reducir el

tráfico y la polución y el ahorro de energía, además de asegurar que el desarrollo de la infraestructura no dañe las vistas, los paisajes y la ecología (por ejemplo, edificios inapropiados, carreteras construidas en zonas de entorno sensible, etc.)

## 2. Problemas Típicos de las Regiones Transfronterizas.

Las regiones rurales transfronterizas suelen caracterizarse por poseer entornos naturales poco explotados, a menudo relacionado con una baja inactividad económica. Sin embargo, algunas zonas, como las costeras tienen que afrontar el daño causado por el turismo en masa, mientras que las regiones fronterizas que experimentan un declive industrial han de afrontar problemas de contaminación industrial (atmosférica, fluvial) y el abandono de los edificios. El reto está en cómo proteger y mantener el entorno natural, corregir el daño ambiental y a la vez promover el desarrollo económico. La variedad de problemas que tienen que afrontar las regiones transfronterizas tiene que ver con las características físicas y tipos de actividades económicas a ambos lados de la frontera (agricultura, industria, turismo). Las regiones transfronterizas se enfrentan también al problema de desarrollar estrategias y acciones que puedan contradecir o no reflejar las prioridades nacionales del país vecino. Los principales problemas en las regiones fronterizas en cuanto a medio ambiente son los siguientes:

- En las regiones "atrasadas" en su desarrollo, se pueden producir conflictos entre las estrategias y actividades de desarrollo económico regional (por ejemplo, atracción de plantas industriales, algunas industrias contaminantes del sector primario) y la protección medioambiental;
- En regiones que experimentan problemas de declive industrial, es

necesario atender a los problemas de contaminación del entorno natural ocasionados por los residuos industriales y el abandono de las fábricas, todo lo cual da lugar a una imagen pobre de la región y a dificultades a la hora de atraer inversores para nuevas empresas y turismo;

- En el caso de las regiones de los países centroeuropeos fronterizas con otros Estados Miembros de la UE nos encontramos con problemas de diversa índole de contaminación transfronteriza, gestión de los recursos naturales, etc., especialmente aquellos que afectan a los ríos y lagos por los que pasa la frontera;
- Si nos centramos concretamente en los problemas ocasionados por conflictos entre el medio ambiente y el turismo, las amenazas con las que nos encontramos son las siguientes: superpoblación en el caso de que el número de habitantes en un lugar concreto exceda la capacidad del mismo, atascos del tráfico y contaminación causada por el gran número de turistas que viajan a la zona en coche; daños físicos a la herencia natural y cultural causados por los turistas; además, las instalaciones turísticas pueden afectar al carácter histórico de un lugar o de pequeñas ciudades;
- Carencia o insuficiencia en la infraestructura, instalaciones y servicios para ocuparse de manera efectiva y eficiente de la recogida de los desechos (industriales, agrícolas y caseros). Esta insuficiencia surge por la falta de inversión en nuevos tipos de tecnologías e instalaciones para hacer frente a la creciente y cambiante demanda para la recogida de los desechos. La incompetencia típica es la que surge cuando se invierte en instalaciones para tratamientos de manera separada ambos lados de la frontera para afrontar las mismas necesidades y

problemas, en lugar de hacerlo de manera común;

- Otros problemas surgen como consecuencia de fallos en el tratamiento efectivo de la contaminación en el pasado. Estos son problemas específicos de las fronteras externas de la UE, sobre todo de zonas colindantes con zonas eminentemente industriales del Centro y Este de Europa;
- Falta de información acerca de los recursos medioambientales y problemas en la región transfronteriza, para actuar como base para la estrategia y planificación de acciones tanto correctivas como preventivas en dicha región;
- Falta de experiencia técnica, habilidades, recursos y de instituciones y tecnologías especialistas en la región transfronteriza para tratar los problemas de perjuicios medioambientales; y para crear conciencia de los asuntos medioambientales entre la población, las empresas y las instituciones. Esto incluye asumir el medio ambiente como un recurso común de la región transfronteriza y promover la integración de las cuestiones medioambientales y el desarrollo turístico dentro de la escala de acciones y actividades de desarrollo llevadas a cabo;
- Conocimiento insuficiente de las estructuras, planificación, regulaciones y procedimientos relacionados con el medio ambiente a cada lado de la frontera nacional.

### **3. Tipos de acción para promover la cooperación transfronteriza**

Las estrategias y acciones en regiones fronterizas y transfronterizas necesitan reconocer las interdependencias entre el desarrollo económico y medioambiental y otras actividades de desarrollo como el

turismo. Por lo tanto, la importancia de una estrategia acordada es vital para potenciar al máximo las oportunidades y minimizar las amenazas. Las consideraciones en cuanto a la efectividad destacan la necesidad de un enfoque estratégico basado en la valoración de los problemas y el potencial, identificando las prioridades y adoptando una perspectiva temporal a largo plazo. Una consideración clave supone asegurarse de que los aspectos medioambientales estén integrados en la toma de decisiones y en la gestión de los proyectos de desarrollo. La interdependencia del turismo y el medio ambiente fue el tema de la Conferencia Anual Joensuu de LACE de 1999 en Finlandia. Aquí se examinaron las estrategias dirigidas a la reconciliación del desarrollo de las oportunidades en el turismo con los intereses medioambientales y agrarios. La experiencia de las regiones transfronterizas que participaron en la conferencia mostró la importancia de promover un turismo respetuoso con el medio ambiente; un "turismo suave" para intensificar y proteger el entorno natural a la vez que se proporcionan importantes oportunidades de desarrollo.

Puesto que la mayoría de los problemas medioambientales tienen un impacto transfronterizo, la cooperación transfronteriza es imprescindible para combatir de manera efectiva los problemas medioambientales y ecológicos. Los principales tipos de acción en el ámbito del ***medio ambiente*** son los siguientes:

- acciones centradas en solucionar los problemas existentes incluyendo la limpieza de la polución, que puede ser a pequeña escala (limpieza de zonas desordenadas, playas, etc.) u operaciones a mayor escala (cauces fluviales muy contaminados, problemas serios de contaminación atmosférica, etc.); acciones dirigidas a la reutilización de fábricas abandonadas; y aquellas que tratan

con los efectos de tratamientos y recogida de desechos inadecuados, Esta categoría de acciones representa una prioridad máxima en las regiones fronterizas;

- acciones relacionadas con el desarrollo de nuevos enfoques para tratar con los problemas medioambientales transfronterizos y con la protección, mantenimiento y potenciación medioambientales. Estas implican un gran número de acciones a diferentes niveles, incluyendo estudios para evaluar las condiciones y recursos actuales; educación medioambiental, concienciación, información en los colegios, empresas, asociaciones de vecinos y toda la población en general; acciones piloto en empresas y otras organizaciones acerca de la conservación, gestión de los residuos, ahorro de energía, etc.; desarrollo de nuevos productos y

técnicas de producción respetuosos con el medio ambiente, promoviendo acciones para reducir los desechos y encontrando nuevas vías de reciclaje; planificación y coordinación conjunta de servicios de emergencia (por ejemplo, vertidos).

Se promoverá la efectividad a través de un enfoque estratégico en una base transfronteriza para la protección y gestión del medio ambiente como recurso común y acciones favorables que contribuyan a la consecución de los objetivos de la estrategia. Ésta incluye: promover la integración de las preocupaciones medioambientales en otros campos de las políticas y fomentar activamente la amplia aplicación de formas de desarrollo sostenibles a través de la información, concienciación, educación, formación, apoyo técnico y supervisión.

## HOJAS INFORMATIVAS LACE: PROGRAMAS SELECCIONADOS

*Muchos de los programas de Interreg IIA consideran prioritaria la cuestión del medio ambiente. Más adelante se resumen los programas seleccionados. Existe más información disponible en la Hoja Informativa III de LACE.*

### Programa de Interreg IIA Nº 10 Storstrøm-Ostholstein-Lübeck (DK/DE)

Esta región transfronteriza atraviesa la frontera marítima entre Dinamarca y Alemania. El programa Interreg IIA especifica seis prioridades, incluyendo el medio ambiente. Una décima parte de la contribución de la UE al programa está destinada para esta prioridad.

Un proyecto de formación transfronteriza, "Calidad y gestión del medio ambiente para las PYMES", se centra en el sector agrario, huertas e industria alimenticia. Consiste en seminarios para un amplio número de PYMES con asesoría específica, hecha a la medida de cada una de las PYMES y con apoyo al seguimiento, haciendo especial énfasis en la comercialización de sistemas de calidad y gestión medioambiental.

Los modelos y regulaciones europeos en cuanto a la gestión de calidad, gestión medioambiental, auditorías ecológicas, etc, son cada vez más importantes en todos los ámbitos de la economía. Este proyecto de formación para las PYMES pretende proporcionar a las empresas la experiencia necesaria en el campo de gestión de la calidad y del medio ambiente.

El proyecto lo llevará a cabo un grupo conjunto de cooperación transfronteriza (Grøn-Center Storstrøm and Technikzentrum Lübeck). A largo plazo, se espera que esta cooperación contribuya al establecimiento del Centro de Competencia para la Calidad y Gestión Medioambiental del Mar Báltico.

**Contacto:** Storstrøms Erhvervscenter, Marienbergvej 80, DK-4760 Vordingborg  
Tel: +45 55 34 01 55, Fax: +45 55 34 03 55

Entwicklungsgesellschaft Ostholstein mbh, Röntgenstrasse 1, D-23701 Eutin  
Tel: +49 4521 80810, Fax: +49 4521 80811.

### Programa Interreg IIA Nº 17 Alemania - Luxemburgo (DE/LU)

Un objetivo general importante de este programa, fuertemente ligado a la estructura espacial de la zona, es la necesidad de desarrollo sostenible. Por esta razón, las cuestiones turísticas y medioambientales juegan un papel importante en este programa (turismo "suave"). Desde el punto de vista transfronterizo, se da prioridad a la depuración del agua en ríos y parques naturales. Las medidas de este programa también van dirigidas a la preservación y restauración del entorno natural en lo que se refiere a la industria, al turismo y a la agricultura intensiva.

Estos son algunos ejemplos del proyecto:

- ❑ La construcción de instalaciones comunes para el tratamiento y depuración del agua;
- ❑ La sustitución de los bosques de conífera de rápido crecimiento por bosques mixtos teniendo en cuenta las condiciones y circunstancias naturales de crecimiento.

**Contacto:** Min. de Ordenación del Territorio, 18, Montée de la Pétrusse, L-2946 Luxembourg  
Tel.: +352 478 69 15, Fax +352 40 89 70

Ministerio de Economía y Hacienda, Am Stadtgraben 6-8, D-66111 Saarbrücken  
Tel.: +49 (0) 681 501 42 03, Fax +49 (0) 681 501 42 93

Min. Economía, Tráfico, Agricultura y Viticultura, Stiftsstrasse 9, D-55116 Maguncia  
Tel.: +49 (0) 61 31 16 22 33, Fax +49(0) 61 31 16 40 31

**Programa Interreg IIA Nº 26 Región frontera germano-checa (DE/CZ)**

El plan de desarrollo transfronterizo Bayrischer Wald / Böhmer Wald / Mühlviertel, financiado por Interreg y basado en el principio de desarrollo sostenible, se creó conjuntamente por Alemania y la República Checa para preservar y gestionar "áreas piloto y modelo" ecológicas. En 1992, ya se había ganado el reconocimiento de la UNESCO como proyecto piloto "Hombre y Biosfera". Bajo Interreg II, las regiones transfronterizas alemana y checa están construyendo sobre este trabajo anterior y desarrollando conjuntamente iniciativas medioambientales que incluyen:

- la creación y desarrollo de información transfronteriza y estructuras de organización;
- la puesta en marcha de programas medioambientales desarrollados conjuntamente que incluyen control de la contaminación;
- la promoción de investigación ecológica transfronteriza.

Estas iniciativas reforzarán e institucionalizarán la cooperación transfronteriza, sobre todo en cuanto a la naturaleza y el campo. La cooperación pretende salvaguardar y mejorar la calidad de la región fronteriza, preservando el paisaje rural y el entorno natural como ventajas en las que basar tanto el turismo como la calidad de vida para la población local.

**Contacto:** Bayerisches Staatsministerium, für Wirtschaft, Verkehr und Technologie  
Prinzregentenstr. 28, D-80538 München Tel: +49 89 2162 2610, Fax: +49 89 2162 2685.

**Programa Interreg IIA Nº 39 Irlanda /Irlanda del Norte (IE/UK)**

La protección medioambiental supone una prioridad importante del Programa Interreg IIA y representa el 21.4% de la asignación total de la financiación de Interreg IIA. Los proyectos aprobados en este programa incluyen pequeños planes de aguas residuales, supervisión de la calidad del agua, bases de datos medioambientales, proyectos de estudios e investigaciones y el desarrollo de una estrategia para la gestión de la calidad del agua. Se han aprobado varios proyectos que promueven la recogida residual y el reciclaje innovadores para disminuir la cantidad eliminada rellenando la tierra. Existen dos proyectos en funcionamiento que pretenden recuperar la tierra contaminada para un uso económico.

Además, se están desarrollando proyectos que trabajan hacia la mejora de los acuerdos con las directivas medioambientales de la UE. Se hace énfasis en acciones "duras" (suministro de agua y sistemas de residuos más que en el intercambio de experiencia y personal) y proyectos paralelos (en comparación con los proyectos conjuntos transfronterizos).

**Contacto:** Mr Eamonn Naughton, Interreg Office, The Courthouse - Armagh Business Centre, Unit 22 - 2 Loughgall Road, Armagh BT61 7NJ, Northern Ireland. Tel: +44 1861 527 317, Fax: +44 1861 526 717

## HOJAS INFORMATIVAS LACE: PROYECTOS SELECCIONADOS

*Las Hojas de Información LACE incluyen información de varios proyectos de buenas prácticas en el campo de la cooperación medioambiental. Estos proyectos se resumen a continuación.*

### **Protección transfronteriza del medio ambiente en Karelia (FI/RU)**

Este proyecto está diseñado para hacer un uso transfronterizo de los recursos naturales existentes a ambos lados de la frontera de la región de Karelia y más allá de ella. Basándose en el principio de la consecución del desarrollo sostenible en la región transfronteriza, las áreas protegidas ya existentes se salvaguardarán y consolidarán a la vez que se planifican nuevas áreas. A la vez se pretende mantener y desarrollar los recursos naturales con propósitos turísticos, puesto que la explotación de este potencial será de enorme significación económica para el desarrollo de la región.

**Contacto:** Regional Council of North Karelia, Siltakatu 18, SF-80100 Joensuu  
Tel: +358 13 259 110^; Fax: +358 13 259 1130

### **Reserva Marina Internacional–Bocas de Bonifacio/Archipiélago Maddalena (FR/IT)**

La Reserva Marina Internacional cubre prácticamente toda la zona transfronteriza marítima situada entre Córcega y Cerdeña. Es un área natural de incalculable valor ecológico que no exige un alto nivel de protección pero que es además muy valiosa en lo que a atracción turística se refiere. El proyecto supone la creación de instalaciones e infraestructuras que aseguren la gestión, supervisión, organización y promoción de la Reserva.

**Contacto:** Office de L'Environnement de la Corse, 17 Bd du Roi Jérôme, F-20000 Ajaccio  
Tel: +33 4 95 21 85 19; Fax: +33 4 95 51 44 50

Regione Autonoma della Sardegna/Provincia di Sassari; Amministrazione Provinciale  
Piazza d'Italia; I-07100 Sassari  
Tel: +39 79 22 38 00; Fax: +39 79 23 00 74



## OTROS EJEMPLOS DE PROYECTOS

*Las regiones transfronterizas de la UE y del Centro y Este de Europa proporcionan una abundancia de experiencias acerca de cómo las actividades transfronterizas medioambientales pueden llevarse a cabo a un nivel práctico. A continuación se propone una serie de ejemplo de buenas prácticas.*

### 1. Investigación, Estudios, Desarrollo de la Estrategia

#### Proyecto Transfronterizo entre Áreas Protegidas (ES/PT)

Este proyecto comprende las regiones de Castilla y León (E) y Norte (P) e incluye asociaciones del Parque Natural de Monteshino y el Duoro Internacional en Portugal junto con la Consejería de Medio Ambiente de la Junta de Castilla y León.

El objetivo del proyecto era desarrollar una estrategia para áreas protegidas dentro de la región transfronteriza, incluyendo un sistema de acceso público que contribuiría a la protección del entorno natural. También incluía una estrategia de desarrollo del turismo rural y de prevención de incendios forestales.

**Presupuesto:**

EURO 998,000 total costes, EURO 748,500 Interreg, EURO 249,500 contribución regional

**Contacto:**

Parque Natural Do Montesinho  
Bairro Salvador Nunes Teixeira, Lote 5- Ap 90, P-5300 Braganca  
Tel +351 73 381234, Fax +351 73 381179

Consejería de Medio Ambiente De La Junta de Castilla y León  
Dir. General de Medio Natural, Calle Rigoberto Cortejoso 14, 47014 Valladolid  
Tel +34 983 419988

### Parque Internacional Transfronterizo (ES/PT)

Este proyecto apoya la creación de un parque internacional - Gerês-Xurês - en la región transfronteriza Galicia/Norte. El proyecto se inicia con dos parques cercanos ya existentes a ambos lados de la frontera. Se ha puesto en común un plan de desarrollo que perfila acciones conjuntas. Además han tenido lugar una serie de actividades adicionales para desarrollar la idea más extensamente. Estas ideas incluyen:

- Un estudio comparativo de los planes de gestión de los dos parques para identificar oportunidades de mayor cooperación;
- Desarrollo de un proyecto conjunto para reintroducir la cría de machos cabríos;
- Un proyecto que defina las rutas para caminantes ya existentes así como rutas a caballo que unan los dos parques;
- Dos seminarios y la publicación de un folleto común.

El proyecto ha facilitado el desarrollo de una serie de modelos y medidas que ayudan a la preservación del entorno natural en los dos parques. También ha reunido a gentes de ambas regiones con los mismos intereses, siendo éstos el desarrollo del parque como una instalación conjunta para las dos regiones. Ha promovido el mayor uso de los parques por parte del público y ha introducido la idea del turismo ecológico teniendo en cuenta la infraestructura turística existente en cada región. Un aspecto importante del proyecto ha sido promover la idea de desarrollo económico y rural que preserva la herencia natural en ambas zonas.

**Contacto:** Parque Nacional Peneda Gerês, Quinta das Parretas, P-4700 BRAGA  
Tel +351 53 203480, Fax +351 53 613169

### Aseguramiento del suministro de agua (AT/SI)

(falta texto)

**Presupuesto:** EURO 1.685.117; 32 % Interreg

**Contacto:** Wasserverband Wasserversorgung Bezirk Radkersburg, Halbenrain 125,  
A – 8492 Halbenrain, Tel +43.3476.4004-270, Fax +43.3476.2793

## 2. Limpieza de la Contaminación / Negligencia

### Montañas Ore – Reforestación (CZ/DE)

La de las Montañas Ore ha sido la primera región en Centroeuropa en la que la acción humana causó el desastre ecológico del ecosistema forestal. La contaminación atmosférica causada por la industria supone el factor principal, lo que ha dado lugar al descenso de las vastas monoculturas de picea en Noruega transplantadas a partir de extensiones mixtas de picea-abeto-haya taladas en el siglo pasado como consecuencia de la explotación de la zona. Las exigencias de energía de la industria se han reducido después del cambio de régimen político y los consiguientes cambios en la política de desarrollo industrial tanto en la República Checa como en Sajonia. Todo esto ha traído como resultado una disminución significativa de la contaminación atmosférica en la región, permitiendo una rehabilitación forestal racional.

Los objetivos generales del proyecto incluyen:

- La rehabilitación de las extensiones de bosques provisionales para optimizar el modelo de ecosistema forestal y su estabilidad;
- La estimulación de la producción de madera de alta calidad e incremento de la productividad;
- La estimulación de otras funciones y beneficios del entorno del bosque como techo vegetativo con las condiciones más favorables de perímetros medioambientales y climáticos; Objetivos y otros medioambientales incluido el ocio.

**Contacto:** Mr Stanislav Nemeč, Bosques de la República Checa  
Rude armady 738 Osek, República Checa, Tel + 420 417 937 301  
  
Euroregión Erzgebirge/Krusnohori e. V.  
Am St Niclas Schacht 13, 09599 Freiberg  
Tel +49 37 31/78 13 04, Fax + 49 3731/781301

### **Proyecto del Lago Peipsi (EE/RU)**

El Lago Peipsi, el cuarto más largo de Europa, cubre dos tercios de la frontera Estonia-Rusia, siendo esta una situación única para una frontera nacional en Europa. El lago ha estado bajo los efectos de residuos industriales contaminantes viéndose amenazado el uso del agua potable, así como sus propósitos de lugar de ocio. Pronto se hizo evidente que otros cambios sociales, políticos y medioambientales estaban afectando a las comunidades situadas alrededor del lago y su compleja estructura. La dramática disminución de oportunidades económicas se agravó con la pérdida de mercados e instalaciones de producción, sobre todo en la agricultura.

Para hacer frente a esta situación se estableció una serie de proyectos económicos y sociales adicionales. Con el apoyo de los gobiernos locales y ONGS se hizo posible trabajar en un concepto global de desarrollo para la zona. Esto llevó a la creación del "Centro para la Cooperación Transfronteriza y el Desarrollo Sostenible" en 1998. Está compuesto por unos 16 empleados funcionarios a ambos lados de la frontera y está patrocinado por unas 20 organizaciones. También cuenta con el apoyo del "Comité de Cooperación de Regiones Fronterizas de Latvia, Rusia y Estonia".

El proyecto se centra en proyectos de concienciación e integración para niños, especialmente aquellos sin antecedentes estonios. También se proporciona formación para los responsables y las ONGS, fomentando la sociedad civil y el refuerzo de la democracia.

**Presupuesto:** EURO 162,654 total costs

**Contacto:** Jevgenia Victorova, Centre for Cross Border Cooperation  
Veski 59, EST-50409 Tartu, Tel +372 7 42 10 01, Fax +372 7 42 11 62

### **Restauración de Bosques Dañados (DE/AT)**

El objetivo de este proyecto es reestablecer los bosques dañados en las regiones de Tannheim y Pfronten en la frontera germano-austríaca. Las inundaciones y los insectos han destruido los bosques de la región y como consecuencia, han disminuido las existencias de madera, se han reducido las funciones protectoras de los bosques y el empleo en la región se ha visto amenazado. El proyecto busca desarrollar un concepto integrado para restaurar las partes dañadas del bosque. Entre las acciones específicas se incluyen medidas de reforestación y la construcción o reparación de caminos para facilitar el acceso a los pueblos de la montaña. Todas estas medidas en conjunto están diseñadas para restaurar el papel protector de los bosques, es decir, prevenir y reducir inundaciones o avalanchas que pueden dañar los pueblos, asegurar la diversificación de los ingresos procedentes de la agricultura y asegurar por tanto el empleo en empresas y actividades agrarias o forestales, así como crear empleo a través de las acciones mismas. El proyecto está basado en el enfoque de arriba abajo y reúne a individuales e instituciones de ambos lados de la frontera.

**Contacto:** Mr. Werner Ehelechner, Referat III/5, Bayrisches Staatsministerium für  
Wirtschaft, Verkehr und Technologie, Prinzregentenstrasse 28, D – 80538  
München, Tel +49 89 2162 2690, Fax +49 89 2162 2685

### 3. Suministro de Agua / Recogida y Tratamiento de los Desechos

#### ***Tratamiento Conjunto de las Aguas Residuales, Renania Palatinado-Sarre-Lorena (DE/FR/LU)***

La construcción de una estación depuradora cerca del municipio francés de Dorst, en la región de Bitche (Bitscher Land) permitió afrontar dos cuestiones utilizando el mismo enfoque:

- Dotar de un sistema de infraestructura y tratamiento de aguas residuales que atiendan a los modelos actuales a los pueblos franceses de esta zona, caracterizados por su pequeña densidad y dimensiones.
- Cosechar economías de escala, conectando los municipios germanos a la futura planta, aportándole así una mayor capacidad.

**Contacto:** Préfecture de la Région Lorraine, Secrétariat général pour les Affaires Régionales  
9, place de la Préfecture, F-57034 Metz  
Tel +33 3 87 34 89 81/87 34, Fax +33 3 87 32 71 78.

#### **Krompach – Suministro de Agua y Alcantarillado (CZ/DE)**

Krompach está situado en una zona de protección higiénica de recursos de aguas subterráneas pertenecientes a dos cuencas fluviales. Los desagües de la zona sur del pueblo van a para al río Svitavvka y los de la zona norte al río Mandava, que recorre el territorio alemán. El alcantarillado estaba formado por alcantarillas y una estación de bombeo para el transporte de aguas residuales que desemboca en la planta de tratamiento de dichas aguas. Dicha planta fue construida en 1952 por 500 habitantes de la zona. Está planta no estaba funcionando a pleno rendimiento y desembocaba en el río Svitavvka.

El proyecto apoyaba la rehabilitación del sistema de alcantarillado y la reconstrucción del sistema de suministro de agua. El objetivo general era reducir la contaminación de los recursos de la superficie del agua y la tierra del río Mandava y crear las condiciones previas necesarias para un mayor desarrollo de la parte norte de Krompach. Además el proyecto buscaba también las condiciones previas que permitieran el suministro de agua potable para Kurort Jonsdorf en Alemania como recomendó el Comité Conjunto Germano-checo de Aguas Fronterizas.

**Contacto:** Mgr. Frantisek Machytka Mayor, Obecni urad, Krompach, Czech Republic  
Sächsische Staatskanzlei, Ministerium für Bundes- und Europa-angelegenheiten  
Archivstraße 1, D-01097 Dresden, Germany

#### 4. Planificación Conjunta/Coordinación de Servicios de Urgencia

##### Acción Conjunta contra Incendios Forestales (DE/PL)

La autoridad forestal en la ciudad de Peitz (A1) y sus socios en Zielona Góra (P) han establecido de manera conjunta un plan de acción para prevenir y controlar los incendios forestales. Esta zona transfronteriza, que atraviesa el río Neisse, está muy poblada y, entre los años 1991 y 1996, alrededor de 60 incendios han destruido casi 2000 hectáreas de bosque. Por lo tanto, la Zona Euro “Spree-Neisse-Bober” presentó una oferta de financiación por parte del Programa Interreg. Sobre esta base, en 1996, sus socios polacos desarrollaron un plan de acción para actividades conjuntas utilizando los fondos del programa Phare. En un principio, el trabajo se centraba en el intercambio de información entre servicios especializados y en la búsqueda del modo de colaboración. Entonces se establecieron medidas coordinadas para prevenir y controlar los incendios. Finalmente, se instigó una campaña conjunta en las dos lenguas de sensibilización del ciudadano, mediante folletos aclaratorios y señales alertando del peligro de incendio.

**Contacto:** Mr. Helmut Moelle, Euroregion “Spree-Neisse-Bober”  
Medizinisches Zentrum – Industriegebiet  
Forster Str. D-03172 Guben  
Tel +49 35613133, Fax +4935613133.

## 5. Gestión Conjunta de los Recursos Naturales

### Planificación y Arreglo de Ecosistemas Forestales (ES/PT)

Este proyecto, guiado por la Consejería de Medio Ambiente en Castilla y León, pretende preservar y maximizar los beneficios de los bosques locales. La región posee una de las más ricas y variadas herencias forestales de la UE, con el 20% de la región cubierta por bosques y otro 27% cubierto por zonas verdes sin árboles. En los últimos años, estos bosques han crecido considerablemente debido a la política de protección medioambiental promovida por la Consejería.

Mediante la organización de los ecosistemas se espera que la herencia natural de la región pueda potenciarse al máximo a la vez que ofrece turismo sostenible y oportunidades de ocio. Esta iniciativa surge cuando hay una gran demanda de acceso al entorno natural por parte de los habitantes de la localidad. También se ajusta perfectamente a los objetivos generales de preservar los importantes recursos naturales que generan sus propios modelos de precipitaciones y climáticos, de ayudar a purificar el aire y detener la erosión y la desertización.

Con este triple enfoque de protección medioambiental e incremento de la herencia forestal, las provincias de Salamanca y Zamora han llevado a cabo alrededor de 37 iniciativas principalmente relacionadas con actividades de limpieza y poda a través de pequeños municipios.

**Presupuesto:** EURO 12,941,898 total costs,  
EURO 9,015,514 Interreg, EURO 3,926,383 regional contribution

**Contacto:** Junta de Comunidades de Castilla y León  
Plaza de Castilla y León 1, 47008 Valladolid  
Tel +34 983 41 11 21, +34 983 411269

### Reserva Marina Internacional (FR/IT)

La Reserva Marina Internacional cubre casi toda la zona marítima transfronteriza entre Córcega y Cerdeña. Es un área natural de incalculable valor ecológico que exige, no sólo un alto nivel de protección, lo que implica la necesidad de un mayor conocimiento de sus características, sino que es también extremadamente valiosa como atracción turística y como lugar con un gran potencial de empleo y educacional. Gracias a Interreg, fueron posible algunas iniciativas:

- Creación de instalaciones e infraestructura que aseguren la gestión, la supervisión, la organización y la promoción de la Reserva;
- Organización y promoción de la Reserva.

Los Ministerios de Medio Ambiente francés e italiano respectivamente junto con los Presidentes de Córcega y Cerdeña firmaron el acuerdo concerniente a la creación de una Reserva Marítima Internacional. Cada partido proporcionará por turnos un plan único de gestión para la zona.

Desde un punto de vista medioambiental, se incluyen efectos positivos como el incremento de la supervisión, mejora de la organización y coordinación de actividades dentro de la Reserva así como iniciativas protectoras tanto en el medio marítimo como el terrestre. En el ámbito socioeconómico la consecuencia directa será la creación de empleo para los empleados cualificados que serán necesarios para gestionar, promover y proporcionar información acerca de la herencia del lugar.

**Contacto:** Oficina de Medio Ambiente de Córcega; 17 Bd du Roi Jérôme; F-20000 Ajaccio  
Tel +33 4 95 21 85 19, Fax + 33 4 95 51 44 50

Regione Autonoma della Sardegna/Provincia di Sassari, Amministrazione Provinciale  
Piazza d'Italia, I-07100 Sassari; Tel + 39 79 22 38 00, Fax +39 79 23 00 74.

## 6. Educación/Formación/Sensibilización

### Formación Medioambiental Marítima Transfronteriza (FR/UK)

Tanto el Centro Mer Nausica como el Centro de Educación Medioambiental de Canterbury están equipados con modernos sistemas de telecomunicaciones lo que les permite llevar a cabo actividades formativas comunes. Dicha formación está destinada a profesores de escuelas primarias y secundarias que al adquirir conocimientos de biología, medio ambiente y tecnología multimedia podrán transmitirlos a sus alumnos.

**Contacto:** Mr Verlin, Nord/Pas de Calais Region Prefecture, 2 rue Jacquemars Gielée,  
F-59039 Lille Cedex, Tel +33 3 20 30 58 92, Fax +33 3 20 30 58 92

Ms Hazel Long, South East Government Office, Bridge House, 1 Walnut Tree Close  
Guildford UK - GU1 4GA, Tel +44 1483 88 25 46, Fax +44 1483 88 25 29

### Base de Datos para la Creación de un Centro Ecológico en Stanca Costesti (RO/MD)

Este proyecto, financiado por el Programa Phare Credo, se centra en la concienciación y la promoción de la cooperación transfronteriza entre la región de Botosani en Rumania y los distritos de Edinet, Riscani y Briceni en Moldavia, en relación a la protección medioambiental del río Prut. Esto se hará preparando una base de datos medioambientales y creando un Centro Ecológico en Stanca Costesti, que implementará la experiencia europea en supervisión de la pureza medioambiental. El centro proporcionará datos a los cuerpos administrativos de la zona para reducir los factores contaminantes en las regiones fronterizas. Además, el proyecto tendrá como objetivo proporcionar documentación para la elaboración de un catálogo acerca de la importancia de la zona de reserva natural "Emil Racovita".

Estos son los componentes del proyecto:

- Organización de grupos de trabajo por temas. Estos grupos serán los responsables de diferentes aspectos de la puesta en marcha del proyecto en Rumania y Moldavia;
- Talleres en los que los expertos de ambas regiones intercambien experiencias con respecto a la supervisión medioambiental;
- Organización del seminario "Problemas ecológicos en la zona transfronteriza del río Prut en Botosani" con visitas de los socios del proyecto y talleres de intercambio de experiencia incluyendo una visita al Instituto Europeo de Energía Medioambiental en Dinamarca;
- Organización de conferencias con la asistencia de expertos internacionales en Moldavia y Rumania;
- Publicación de un folleto "Zona reservada de Importancia Internacional en Protección Medioambiental: Emil Racovita"
- Estudios de viabilidad y establecimiento de sistemas de supervisión de contaminación del agua para el río Prut y sus afluentes.

**Presupuesto:** EURO 88,184 total costs; EURO 68,305 Phare grant

**Contacto:** Constantin Agapi; Botosani County Council; 1-3  
Piata Revolutiei street; RO-6800 Botosani (Romania)  
Tel: +4031514712; [consiliu@petar.warpnet.ro](mailto:consiliu@petar.warpnet.ro)